

<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 heinous crimes 5 tội ác ghê tởm	Killing your mother; killing your father; killing an arhant; creating a schism; trying to kill a Buddha with evil intent Giết mẹ của bạn; giết cha của bạn; giết một vị a la hán; tạo ra một cuộc ly giáo; cố gắng giết một vị Phật với mục đích xấu xa	GMR	ACI V Class 9 Student Notes; Reading 9 ACI V Lớp 9 Ghi chú của Học viên; Bài đọc 9	18; 161-181
5 clairvoyances 5 khả năng thấy trước	Supernormal powers of emanation, sight, hearing, perception of the past, and knowledge of other's thoughts Các năng lực siêu phàm về hóa thân, cái thấy, cái nghe, nhận thức về quá khứ và biết được những suy nghĩ của người khác	GMR	ACI I Reading 2 ACI I Bài đọc 2	47
5 conditions of the environment 5 điều kiện môi trường	Conducive place; few needs; been satisfied; give up a lot of things; avoid harming; get rid of sense desires Nơi thuận lợi; ít nhu cầu; được hài lòng; từ bỏ rất nhiều thứ; tránh làm hại; thoát khỏi những ham muốn giác quan	GMR	ACI III, Class 3 Student Notes; Reading 3 ACI III, Lớp 3 Ghi chú của Học viên; Bài đọc 3	34-36;4-6
5 good deeds by their very nature 5 hành động tốt theo bản chất của chúng	Not desire; not hatred; non-ignorance; non-shame; non-consideration Không ham muốn, không hận thù, không vô minh, không xấu hổ, không cân nhắc	GMR	ACI V Class 3 Student Notes ACI V Lớp 3 Ghi chú của Học viên	5

Title/ Tựa đề	Description/ Mô tả	Author	Source/	Page #/ Trang số #
5 degenerations 5 sự thoái hóa	<p>Human life is very fragile; people not attracted to doing good; our bodies are not very good; food and medicine diminished and not very good; ordained people are not virtuous</p> <p>Mạng sống con người rất mong manh; mọi người không bị thu hút với việc làm tốt; cơ thể chúng ta không được tốt lắm; thức ăn, thuốc men ngày càng giảm sút và không tốt lắm; người xuất gia không đức hạnh</p>	GMR	ACI VIII Class 8 Student Notes ACI VIII Lớp 8 Ghi chú của Học viên	22

Title/ Tựa đề	Description/ Mô tả	Author	Source/	Page #/ Trang số #
5 different experiences that deeds bring about 5 trải nghiệm khác nhau mà những hành động mang lại	<p>An example of the first would be feelings, which are an experience or sensation by their very nature. Something like the mental function of contact represents the second type, or experience due to a mental link. And form for example is experienced by acting as the object of one's focus. Virtuous and non-virtuous deeds are cases where something is experienced by its ripening. And an example of the final type, of something that one experiences as it makes its appearance in a direct manner, would be feelings.</p> <p>Một ví dụ đầu tiên là cảm giác, đó là một trải nghiệm hoặc cảm giác bởi bản chất của chúng. Điều gì đó giống như chức năng tinh thần của sự tiếp xúc đại diện cho loại thứ hai, hay trải nghiệm do một mối liên kết tinh thần. Và hình thức chẳng hạn được trải nghiệm bằng việc đóng vai trò như đối tượng mà một người tập trung. Những việc làm đức hạnh và</p>	GMR	ACI V Reading 4 ACI V Bài đọc 4	55

<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 different kinds of taking refuge 5 loại quy y khác nhau	Taking refuge shared with lesser scope; medium scope; greater scope; cause refuge and result refuge Quy y được chia sẻ với phạm vi nhỏ hơn; phạm vi trung bình; phạm vi lớn hơn; quy y nguyên nhân và quy y kết quả	GMR	ACI II Reading 1 ACI II Bài đọc 1	6
5 elements of a of conducive place 5 yếu tố của một nơi thuận lợi	Physical needs; safe place; healthy environment; trusted assistant; isolated, no books or radio or computer Nhu cầu vật lý; nơi an toàn; môi trường lành mạnh; trợ lý đáng tin cậy; riêng biệt, không có sách, radio hoặc máy tính	GMR	ACI III Class 3 Student Notes ACI III Lớp 3 Ghi chú của Học viên	4; 34

Title/ Tựa đề	Description/ Mô tả	Author Source/	Page #/ Trang số #
<p>5 factors that make breaking a vow more or less serious</p> <p>5 yếu tố khiến việc phá vỡ một giới nguyện ít nghiêm trọng hoặc nghiêm trọng hơn</p>	<p>Nature, primary versus secondary; instigator, not knowing the vows, temporarily distracted by bad thoughts, disrespect for them; having the three poisons; object; accumulation, a few would be less serious, a larger number meeting serious; too large in number to count heavy seriousness.</p> <p>Bản chất, chính yếu so với thứ yếu; người xúi giục, không biết những giới nguyện, tạm thời bị xao lãng bởi những suy nghĩ xấu, không tôn trọng chúng; có ba chất độc; đối tượng; sự tích lũy, một số ít sẽ ít nghiêm trọng hơn, một số lượng lớn hơn thì nghiêm trọng; quá lớn về số lượng khiến mức độ nghiêm trọng nặng nề.</p>	<p>GMR ACI VII Class 10 Student Notes;</p> <p>ACI VII Lớp 10 Ghi chú của Học viên;</p>	24

<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 fortunes (personal qualities) 5 vận may (phẩm chất cá nhân)	Born as a human, born in a central land, have full use of your faculties, have not yet committed the five heinous crimes, have faith in the three collections of scripture (morality, concentration, wisdom) Sinh ra như một con người, sinh ở một vùng đất trung tâm, có đầy đủ các căn, chưa phạm năm tội ác ghê tởm, có niềm tin vào ba sự thu thập của kinh điển (giới, định, tuệ).	GMR	ACI III Class 9 ACI III Lớp 9	15
5 Fortunes (worldly) 5 vận may (thế gian)	An Enlightened Being has come into the world, the Being has taught the holy Dharma, the teachings have survived, there are people practicing the teachings, there is a necessary support for the practitioners Một Đấng Giác Ngộ đã đến thế thới, Đấng đã giảng dạy Pháp thiêng liêng, giáo pháp còn tồn tại, có người thực hành giáo pháp, có một sự hỗ trợ cần thiết cho những người thực hành	GMR	ACI III Class 9 ACI III Lớp 9	15

<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 general causes for losing your vows 5 nguyên nhân chung khiến bạn đánh mất giới nguyện	Formally give them back; to die; if opposite sex organ emerges; if you change gender three times; if you destroy your root of virtue Chính thức trả lại chúng; chết; nếu cơ quan sinh dục khác giới xuất hiện; nếu bạn thay đổi giới tính ba lần; nếu bạn phá hủy gốc rễ đức hạnh của mình	GMR	ACI IX Class 7 Student Notes ACI IX Lớp 7 Ghi chú của Học viên	18
5 great texts 5 tác phẩm vĩ đại	Perfection of wisdom ( <i>Prajnaparamita</i> ), middle way ( <i>Madhyamika</i> ); vowed morality ( <i>Vinaya</i> ), higher knowledge ( <i>Abhidharma</i> ), Buddhist logic and perception ( <i>Pramana</i> ) Trí tuệ ba la mật ( <i>Prajnaparamita</i> ), trung đạo ( <i>Madhyamika</i> ); giới luật ( <i>Vinaya</i> ), Tri thức cao hơn ( <i>Abhidharma</i> ), logic và nhận thức đạo Phật ( <i>Pramana</i> )	GMR	ACI III Class 8, Student Notes ACI III Lớp 8, Ghi chú của Học viên	13
5 heaps 5 uẩn	Physical body; feelings; discrimination; other factors; main mind consciousness Cơ thể vật lý (sắc); cảm giác (thọ); sự phân biệt (tưởng); các yếu tố khác (hành); nhận thức tâm trí chính (thức)	GMR, KTD	ACI II Class 6 Student Notes ACI II Lớp 6 Ghi chú của Học viên	11

<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 heaps 5 uẩn	The physical body; feelings; discrimination; other factors; consciousness Cơ thể vật lý (sắc); cảm giác (thọ); sự phân biệt (tưởng); các yếu tố khác (hành); ý thức (thức)	GMR	ACI XII Class 7 Student Notes ACI XII Lớp 7 Ghi chú của Học viên	24
5 heinous crimes in order severity worst first 5 tội ác ghê tởm theo thứ tự mức độ nghiêm trọng nhất đầu tiên	Causing a schism; trying to kill a Buddha; kill an arhants; killing your mother; killing your father Gây ra sự ly giáo; cố giết một vị Phật; giết một vị a la hán; giết mẹ của bạn; giết cha của bạn	GMR	ACI V Class 9 Student Notes; Reading 9 ACI V Lớp 9 Ghi chú của Học viên; Bài đọc 9	18; 161-181
5 lifetime layperson vows 5 giới nguyện trọn đời của cư sĩ	Refrain from killing a human or healing fetus; refrain from taking anything of value, taking that which is not given; lying about your spiritual life; committing adultery; not taking intoxicants; additional consideration do not give up refuge Không giết người hoặc nạo phá thai; không lấy bất kỳ thứ gì có giá trị, lấy những thứ không được cho; không nói dối về đời sống tâm linh của bạn; không ngoại tình; không dùng chất gây say; xem xét thêm không từ bỏ quy y	GMR	ACI IX Class 4 Student Notes; Reading 4 ACI IX Lớp 4 Ghi chú của Học viên; Bài đọc 4	11;35



<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 mental poisons 5 chất độc tinh thần	Liking things ignorantly; disliking things stupidly; ignorance; pride; jealousy Thích một cách vô minh; không thích một cách vô minh; sự vô minh; sự tự cao; sự ghen tị	GMR	ACI XIV Class 3 Student Notes ACI XIV Lớp 3 Ghi chú của Học viên	12-13
5 minimum qualities of a good teacher 5 phẩm chất tối thiểu của một người thầy tốt	They should be devoted mainly to the Dharma; working toward future lives; take care of others before themselves; not careless in their physical, verbal or mental actions; they do not teach the wrong path Họ nên cống hiến chủ yếu cho Pháp; làm việc hướng tới những kiếp sống tương lai; chăm sóc những người khác trước bản thân họ; không bất cẩn trong các hành động thân, khẩu, ý; họ không dạy con đường sai lầm	GMR, JTK	ACI III Class 8, Student Notes ACI III Class 8, Ghi chú của Học viên	13

<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 obstacles to meditation 5 chướng ngại cho thiền định	Rrestless desire, sentimental daydreaming; feelings of malice or anger; dullness of body and mind, drowsiness; attraction to objects of the senses; destructive doubts Ham muốn không ngừng nghỉ, mơ mộng đa cảm; cảm giác ác ý hoặc tức giận; cơ thể và tâm trí uể oải, buồn ngủ; thu hút với các đối tượng của giác quan; những nghi ngờ mang tính hủy diệt	GMR	ACI XI Class 7 Student Notes ACI XI Lớp 7 Ghi chú của Học viên	19
5 paths 5 con đường	Path of preparation, path of accumulation, path of seeing, path of the habituation, and path of no more learning Con đường của sự chuẩn bị, con đường của sự tích lũy, con đường của sự thấy, con đường của thói quen và con đường của không còn học nữa	GMR, JTK	ACI I Reading 9 ACI I Bài đọc 9	208
5 practices for charging positive energy needed to gain bodhichitta 5 thực hành để nạp năng lượng tích cực cần thiết để đạt được bồ đề tâm	Rejoicing; Asking holy beings to teach; request teachers to stay; dedicate; willingness to give up everything to help others Hoan hỉ; thỉnh cầu các đấng thiêng liêng chỉ dạy; thỉnh cầu người thầy ở lại; hồi hướng; sẵn sàng từ bỏ mọi thứ để giúp đỡ người khác	GMR	ACI X Class 5 Student Notes ACI X Lớp 5 Ghi chú của Học viên	12

<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 problems anger causes 5 vấn đề tức giận gây ra	You'll never find peace; ruin your happiness; upset your body physically; prevent you from sleeping well; throwing off balance Bạn sẽ không bao giờ tìm thấy sự bình an; hủy hoại hạnh phúc của bạn; làm cơ thể vật lý của bạn khó chịu; ngăn cản bạn ngủ ngon; mất cân bằng	GMR	ACI XI Class 1 Student Notes ACI XI Lớp 1 Ghi chú của Học viên	1
5 problems of meditation 5 vấn đề của thiền	Don't want to meditate; losing the object; dullness and agitation; failing to take action; taking action when there's no need to Không muốn thiền; đánh mất đối tượng; đờ đẫn và kích động; không thực hiện được hành động; hành động khi không cần thiết	GMR, KTR	ACI III Class 7 Student Notes; Reading 4 and 5 ACI III Lớp 7 Ghi chú của Học viên; Bài đọc 4 và 5	44;229

<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 proofs of emptiness 5 bằng chứng của tính Không	Emptiness of one or many; sliver of diamond; denial the things which exist or do not exist could arise; denial that things could arise from any of the four possibilities; reasoning of interdependence Tính không của một hoặc nhiều; mảnh kim cương; sự phủ nhận những thứ tồn tại hoặc không tồn tại có thể khởi sinh; phủ nhận rằng mọi thứ có thể phát sinh từ bất kỳ cái nào trong bốn khả năng; lý luận về sự phụ thuộc lẫn nhau	GMR, KTD	ACI II Class 8 Student Notes ACI II Lớp 8 Ghi chú của Học viên	15, 27-30
5 qualities of a good lama 5 phẩm chất của một Lạt ma tốt	Control self with the three extraordinary trainings; has perceived emptiness directly or intellectually; love students Kiểm soát bản thân bằng ba sự rèn luyện phi thường; đã nhận thức tính không một cách trực tiếp hoặc về mặt trí năng; yêu thương học trò	GMR	ACI III Class 8, Student Notes ACI III Class 8, Ghi chú của Học viên	13

<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 qualities of non-communicating karma 5 phẩm chất của nghiệp phi giao tiếp	Not thinking about it, it's still there; in deep meditation it's still there; either virtuous or non-virtuous; it follows you through time and space; has all types of elements as it's cause Không suy nghĩ về nó, nó vẫn ở đó; trong thiền sâu nó vẫn ở đó; có đạo đức hoặc không có đạo đức; nó theo bạn xuyên thời gian và không gian; có tất cả các loại yếu tố vì nó là nguyên nhân	GMR, MV	ACI V Reading 2 ACI V Bài đọc 2	32-37
5 sciences 5 khoa học	Grammar, logic, Buddhist theory, fine arts and medicine Ngữ pháp, logic, lý thuyết Phật học, mỹ thuật và y học	GMR, PR	ACI I Reading 2 ACI I Bài đọc 2	47

Title/ Tựa đề	Description/ Mô tả	Author Source/	Page #/ Trang số #
<p>5 steps to keep your vows</p> <p>5 bước để giữ giới nguyện</p>	<p>Respect the speech of the Buddha; have the three intentions, follow the vows because an enlightened being has made them available, intend to reach Buddhahood, intend to become enlightened; you take the vows based on the prior two steps; you respect them as the highest thing; avoid breaking them out of respect</p> <p>Tôn trọng lời nói của Đức Phật; có ba chủ đích, tuân theo giới nguyện vì một bậc giác ngộ đã làm cho nó khả thi, chủ đích đạt Phật quả, chủ đích giác ngộ; bạn thọ giới dựa trên hai bước trước đó; bạn tôn trọng chúng như điều cao nhất; tránh phá vỡ chúng vì sự tôn trọng</p>	<p>GMR ACI VII Class 10 Student Notes;</p> <p>ACI VII Lớp 10 Ghi chú của Học viên;</p>	23

<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 things to avoid when courting those of the opposite sex 5 điều cần tránh khi theo đuổi người khác giới	Begging the person you're attracted to for a relationship; not avoiding bad deeds, unethical conduct while pursuing them; ruining your reputation by doing non-virtues; engaging in reckless behavior; using up all your money and resources in order to catch them Cầu xin người mà bạn bị thu hút cho một mối quan hệ; không tránh những hành động xấu, hành vi vô đạo đức khi theo đuổi họ; hủy hoại danh tiếng của bạn bằng cách làm những điều không đức hạnh; dính liểu đến hành vi liều lĩnh; dùng hết tiền bạc và nguồn lực của mình để theo đuổi họ	GMR	ACI XI Class 7 Student Notes ACI XI Lớp 7 Ghi chú của Học viên	19
5 things which are not acc	You see things completely wrong; you can't decide; memory perception is weaker; presuming to know something; it appeared to you but you don't ascertain it Bạn thấy mọi thứ hoàn toàn sai lầm; bạn không thể quyết định; nhận thức trí nhớ yếu hơn; cho là biết điều gì đó; nó đã xuất hiện với bạn nhưng bạn không chắc chắn về nó	GMR	ACI IV Class 3 Student Notes; ACI IV Lớp 3 Ghi chú của Học viên	5

<b>Title/ Tựa đề</b>	<b>Description/ Mô tả</b>	<b>Author</b>	<b>Source/</b>	<b>Page #/ Trang số #</b>
5 ways to liberate others from suffering by having bodhichitta 5 cách giải thoát người khác khỏi đau khổ nhờ có bồ đề tâm	Destroy the Lord of death for others; destroy spiritual and material poverty; destroy the mental afflictions physical illness of others; destroying the suffering of others in general; destroying the suffering of the three lower realms Phá huỷ thần chết cho người khác; phá huỷ sự nghèo nàn về tinh thần và vật chất; phá huỷ những phiền não tinh thần bệnh tật vật lý của người khác; phá huỷ nỗi đau khổ của người khác nói chung; phá huỷ sự đau khổ của ba cõi thấp hơn	GMR	ACI X Class 6 Student Notes ACI X Lớp 6 Ghi chú của Học viên	14
5 wrong world views 5 thế giới quan sai lầm	Perishable view (self existent me); extreme view, things that exist in the way they appear or nothing exists at all; wrong view; aestheticism; rejoicing in your own ignorance Quan điểm hư hỏng (tôi tự tồn tại); quan điểm cực đoan, mọi thứ tồn tại theo cách chúng xuất hiện hoặc không có gì tồn tại cả; quan điểm sai lầm; chủ nghĩa khổ hạnh; vui mừng trong sự vô minh của chính bạn	GMR	ACI X Class 7 Student Notes ACI X Lớp 7 Ghi chú của Học viên	17